

NẠN NHÂN CÓ CÁC QUYỀN TRONG MỘT VỤ HÌNH SỰ

Cùng với quyền có lệnh bảo vệ, nạn nhân trong một vụ hình sự có quyền:

- Nhờ một người bên vực và một người yểm trợ ở cạnh họ trong bất cứ cuộc phỏng vấn tiếp theo nào với cơ quan công lực, công tố viên, hoặc luật sư biện hộ
- Có bản sao phúc trình cảnh sát trong vụ của họ
- Nói chuyện với công tố viên được chỉ định và nhận tin tức về vụ hình sự đó
- Ra bất cứ phiên tòa hình sự nào và lên tiếng trước tòa khi tuyên án
- Được thông dịch viên trợ giúp trong bất cứ cuộc phỏng vấn hoặc ra tòa nào

CÓ CÁC NGUỒN TÀI NGUYÊN VÀ TRỢ GIÚP TÀI CHÁNH DÀNH CHO NẠN NHÂN BỊ BẠO HÀNH TRONG NHÀ BẮT LỤAN TÌNH TRẠNG DI TRÚ NHƯ THỂ NÀO

- Nạn nhân có thể tiếp nhận các dịch vụ bên vực miễn phí
- Có dịch vụ cố vấn về sức khỏe tâm thần cho nạn nhân và những người trong gia đình, kể cả trẻ em
- Có trợ giúp tài chánh cho các chi phí an ninh nhà hoặc dọn nhà
- Có tiền bồi thường cho tiền lương bị mất, chi phí y tế, dịch vụ tang lễ/chôn cất, và hư hại bất động sản do tội ác đó gây ra

ĐƯỜNG DÂY 24 GIỜ CỦA CÁC CƠ QUAN YỂM TRỢ

- AACI (Asian Americans for Community Involvement) (408) 975-2739
- Community Solutions (877) 363-7238
- Maitri (9 AM. - 3 PM.) (888) 862-4874
- Next Door Solutions to Domestic Violence (408) 279-2962
- YWCA Golden Gate (800) 572-2782
Silicon Valley

CÁC TRUNG TÂM CÔNG LÝ GIA ĐÌNH CHO NẠN NHÂN BỊ BẠO HÀNH GIA ĐÌNH

SAN JOSE: (408) 975-2739
AACI
749 Story Road, Suite 50, San Jose
MỞ CỬA THỨ NĂM
9:00 sáng – 12:00 trưa; 1:00 chiều – 5:00 chiều

KHU VỰC MIỀN BẮC: 1 (800) 572-2782
YWCA Golden Gate Silicon Valley
298 S. Sunnyvale Ave., Suite 105, Sunnyvale
MỞ CỬA THỨ SÁU 9:00 sáng – 5:00 chiều

KHU VỰC MIỀN NAM: (408) 779-2113
Community Solutions
16264 Church St., #103, Morgan Hill
MỞ CỬA THỨ TƯ 9:00 sáng – 5:00 chiều

NHÓM PHỤC VỤ NẠN NHÂN, VĂN PHÒNG BIỆN LÝ (408) 295-2656
70 West Hedding Street, Suite 116, San Jose
victimservices@dao.sccgov.org
MỞ CỬA NGÀY THƯỜNG 8:00 sáng – 5:00 chiều

NẾU ĐÃ CÓ NGƯỜI BỊ BẮT GIỮ

Muốn nhận thông báo về tù nhân được phóng thích khỏi tù, hãy gọi cho VINE tại số **1-800-464-3568**.

Thẻ Tài Nguyên Bạo Hành Gia Đình

Thông Tin cho Nạn Nhân Bị Bạo Hành Gia Đình

CHI TIẾT HỒ SƠ NỘI VỤ

NGÀY (DATE): _____
SỞ CẢNH SÁT (POLICE DEPT): _____

NHÂN VIÊN CẢNH SÁT (OFFICER): _____

HUY HIỆU (BADGE): _____
SỐ HỒ SƠ VỤ ÁN (CASE NUMBER): _____

SỐ KHÔNG KHẨN CẤP (NON-EMERGENCY NUMBER): _____

CHI TIẾT BỔ TỨC KHÁC (ADDITIONAL INFORMATION): _____

IN AN EMERGENCY DIAL 911

Please scan for additional resources.



BẠO HÀNH GIA ĐÌNH VÀ HÀNH HUNG TÌNH DỤC LÀ TỘI ÁC

- Hành hung thể xác hoặc tình dục là một tội ác
- Ngay cả khi thủ phạm là người quý vị quen biết, là người quý vị yêu thương
- Quý vị không có trách nhiệm về người “gặp rắc rối” nếu họ phạm pháp đối với quý vị
- Các hành động của họ là trách nhiệm của họ
- An toàn của quý vị là vấn đề quan trọng nhất

KHI QUÝ VỊ TRÌNH BÁO NẠN BẠO HÀNH GIA ĐÌNH:

Cảnh sát sẽ lập phúc trình và sẽ nộp cho Văn Phòng Biện Lý để duyệt xét

- Chánh Biện Lý sẽ quyết định có nên truy tố hay không
- Nếu truy tố, bị cáo sẽ ra tòa hình sự và bị truy tố
- Truy tố có thể đưa đến án giam, quản chế, và các hậu quả khác

KHI NGƯỜI HÀNH HUNG BỊ BẮT GIỮ:

- Không phải người nào hành hung cũng sẽ bị giam giữ
- Nghi can có thể được phóng thích khi đóng tiền bảo kê tại ngoại hoặc hứa sẽ ra tòa sau này
- Bất cứ người nào được phóng thích đều phải tuân hành các điều kiện do tòa áp đặt, gồm cả việc phải tránh xa nạn nhân trong vụ này
- **Hệ Thống Thông Báo Nạn Nhân (VINE) có thể thông báo cho quý vị về tình trạng giam giữ từ nhân: 800-464-3568 hoặc <https://www.vinelink.com>**

CÓ CÁC LỆNH BẢO VỆ DÀNH CHO NẠN NHÂN BỊ BẠO HÀNH GIA ĐÌNH

Lệnh bảo vệ có thể cấm người hành hung quý vị liên lạc với quý vị; các lệnh này cũng có thể bảo vệ trẻ em, thú vật nuôi trong nhà, và tài sản. Có nhiều loại lệnh bảo vệ của tòa dành cho nạn nhân bị bạo hành trong nhà gồm:

- **Lệnh Cấm Bảo Vệ Khẩn Cấp (EPRO)** Do thẩm phán cấp khi có mối đe dọa lập tức đến an toàn; lệnh này có hiệu lực 5-7 ngày và bắt buộc nghi can phải rời đi ngay. Quý vị có thể xin một EPRO từ một nhân viên cảnh sát nếu quý vị sợ cho an toàn của mình.
- **Lệnh Bảo Vệ Hình Sự (CPO)** Được cấp khi bị cáo ra tòa hình sự lần đầu; lệnh này có hiệu lực trong suốt thời gian đang tiến hành vụ hình sự và sẽ được tái cấp đến tối đa là 10 năm nếu bị cáo bị kết tội.
- **Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà (DVRO)** Được cấp tại Tòa Gia Đình khi nạn nhân xin và thẩm phán đồng ý là có rủi ro cho an toàn của nạn nhân. Nếu một vụ chưa ra tòa hình sự, nạn nhân nên nộp đơn xin DVRO để được bảo vệ khi EPRO hết hiệu lực.

Người bị bắt cứ lệnh bảo vệ nào sau đây cấm sẽ vi phạm lệnh cấm nếu họ liên lạc với quý vị.

Hãy trình báo bất cứ lần liên lạc nào mới cho cảnh sát

LỆNH CẤM “LUẬT CỜ ĐỎ” HAY CẤM BẠO HÀNH BẰNG SÚNG (GVRO)

Nếu có người mang súng nói điều gì hoặc làm việc gì khiến họ trông có vẻ như gây nguy hiểm cho

chính họ, quý vị, hoặc những người khác, hãy gọi số 911 và nhờ cảnh sát giúp để xin lệnh tòa trước súng của họ tạm thời.

TÌNH TRẠNG ĐI TRÚ KHÔNG PHẢI LÀ VẤN ĐỀ KHI QUÝ VỊ TRÌNH BÁO TỘI ÁC

- Cơ quan công lực Quận Santa Clara và các cơ quan an sinh trẻ em không trình báo nạn nhân, trẻ em, hoặc nghi can cho giới chức đi trú
- Bất cứ nạn nhân nào của nạn bạo hành trong nhà hoặc hành hung tình dục đều có quyền tiếp nhận các nguồn tài nguyên và yểm trợ, bất luận tình trạng đi trú như thế nào
- Tình trạng đi trú của nạn nhân hoặc nghi can không phải là vấn đề đối với cảnh sát địa phương
- Cảnh sát địa phương không làm việc với nhân viên đi trú liên bang
- Cảnh sát địa phương không phúc trình cho ICE
- Nếu quý vị có các mối lo ngại về đi trú, xin liên lạc với một luật sư đi trú. Các cơ quan ghi trong đây có thể trợ giúp kết nối quý vị với dịch vụ trợ giúp pháp lý.

CHĂM SÓC Y TẾ VÀ XIẾT CỜ

Quý vị có quyền được chăm sóc y tế. Nếu có người đã đặt tay lên cổ quý vị hoặc làm quý vị khó thở, xin gọi cho Chương Trình SAFE để được kết nối đến dịch vụ chăm sóc thích hợp. 408-885-5000 (Bấm số 0 và xin được nói chuyện với Y Tá trực của SAFE)